

*Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année '92*

**De la direction et du personnel
du Progrès du Saguenay**



progrès-dimanche

Origine de l'arbre de Noël

Une coutume alsacienne

Personne ne sait exactement d'où vient l'habitude de décorer un arbre pour la fête de Noël. Les premiers textes qui mentionnent cette coutume datent du début du XVIIe siècle et la situent principalement en Alsace: «Pour Noël, on dresse un sapin dans la pièce principale des maisons de Strasbourg. On y suspend des roses découpées dans du papier de couleur, des pommes rouges, des bougies et du sucre. A Schlettstadt, on dispose des branches de sapin dans les pièces, en guise de décoration; on les appelle les «mai de Noël». On y pend des pommes et des décorations qui demeurent en place jusqu'au jour des Rois. Les enfants ont alors le droit de les secouer...»

En Allemagne, la coutume voulait qu'on décore les pièces de guirlandes de lierre suspendues au plafond ou enroulées autour des fenêtres et des glaces. Par la suite, l'arbre de Noël fit son apparition aussi en Allemagne. Il y fut sans doute intro-



ORIGINE - C'est un Alsacien qui a été le premier à avoir l'idée de décorer un sapin de fruit et de chandelles.

duit par des marchands, habitués des foires de Strasbourg. Au début du XVIIe siècle, la bourgeoisie du pays a adopté cette nouvelle coutume, qui a gagné dès lors toute l'Europe et l'Amérique du Nord.

Le premier sapin de Noël

vraiment français a été installé à Versailles par Marie Leszcynska, polonaise d'origine et épouse du roi Louis XIV. Une fois cet exemple donné, il fut suivi dans tout le pays.

Voici la description des arbres de Noël décorés à la cour de l'empereur d'Allemagne, Guillaume II: «On y voyait alignés les grands arbres de Noël; un pour chacun des enfants, un pour l'empereur et l'impératrice, un autre pour les dames d'honneur; en totalité neuf plus deux autres chargés de cadeaux à distribuer à l'entourage...»

Décorer l'arbre

À l'origine, les arbres de Noël étaient uniquement ornés de choses comestibles. On y voyait surtout des pommes rouges et on les appelait «Arbre de Vie» ou «Arbre de la tentation», en souvenir de l'arbre qui fit succomber Eve au jardin du Paradis.

Puis, peu à peu, les verriers allemands confectionnèrent de petites figurines légères que l'on pouvait accrocher aux branches. On y mettait aussi des bougies, qui symbolisaient le culte de la lumière. Ensuite on prit l'habitude d'y suspendre les cadeaux que l'on destinait à la famille. Mais depuis une cinquantaine d'années, les cadeaux sont devenus trop nombreux et trop lourds pour être accrochés aux branches. Ils sont aujourd'hui entassés au pied de l'arbre ou autour des chaussures, devant la cheminée.

De nombreuses villes dressent leur propre sapin au milieu d'une place ou sur une avenue et l'illuminent pour qu'il brille chaque nuit.

L'un des plus célèbres de ces sapins est celui qui est installé à Londres, dans Trafalgar Square: chaque année, un magnifique

Nos
Meilleurs
Voeux!



sapin argenté arrive en bateau en Angleterre. Il est envoyé aux Anglais par la ville d'Oslo. C'est un cadeau des Norvégiens, en souvenir de l'aide que leur apportèrent les Anglais pendant la Seconde Guerre Mondiale.

Le roi des forêts

Le roi des forêts mérite un trône digne de son image. Au moment de l'installer dans son support, rafraîchissez sa coupe en l'entaillant en diagonale à environ deux pouces de l'extrémité.

Afin de préserver sa fraîcheur, percez un trou (à l'aide d'une perceuse électrique) dans le dessous du pied de l'arbre, aussi profondément que possible. Découpez de fines lanières

d'éponge et remplissez la cavité du tronc avec celles-ci.

Les bouts de branches d'un sapin artificiel peuvent être trempés dans un peu de vaseline afin d'en faciliter la pose.

Les cures-pipes verts sont excellents pour attacher les lumières sans risques et enfin pour enlever la résine des mains, frotter généreusement avec de l'huile végétale et essuyer avec un essuie-tout.

Mon beau sapin

Mon beau sapin, roi des forêts,
Que j'aime ta verdure!
Quand par l'hiver bois et guérets
Sont dépouillés de leurs attraits,
Mon beau sapin, roi des forêts,
Tu gardes ta parure.

Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi que Noël planta chez nous
Par les mains de ma mère.

Mon beau sapin, tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui ne ment jamais,
De la constance et de la paix,
Mon beau sapin, tes verts sommets
M'offrent la douce image.

Une carrière à la Prudentielle : Un pas dans la bonne direction



D. Petit, AVA
Directeur



R. Boudreault
Superviseure



I. Gergely
Adj. admin.



Y. Theberge
Directeur



L. Hamel
Adj. admin.



J. Boivin
275-2032



E. Naud
544-5325



O. Dallaire
547-2403



S. Neron
547-8171



G. Porvin
276-3247



F. Mailloux
662-6703



O. Larouche
668-0945



D. Joseph
542-3742



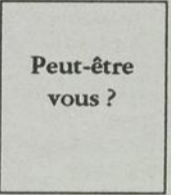
R. Gaudreault
439-3511



R. Larouche
547-0449



N. Bouchard
276-2906



Peut-être
vous ?

A. Duchesne
342-8188



3885, boul. Harvey, bur. 304
Jonquière (Québec)
tél : 547-3676

JOYEUX NOËL

Le personnel de la compagnie Prudentielle Ltée tient à offrir à tous ses clients et amis, nos meilleurs voeux pour la période de Noël et du Nouvel An. Que 1992 soit remplie de santé, prospérité et de paix.



PRUDENTIELLE
Attentive à vos besoins



512, rue Collard ouest
Alma (Québec)
tél : 668-9295

Que cette période des Fêtes soit pour tous un modèle de joie et de bonheur.

A tous nos clients et amis, nous souhaitons un

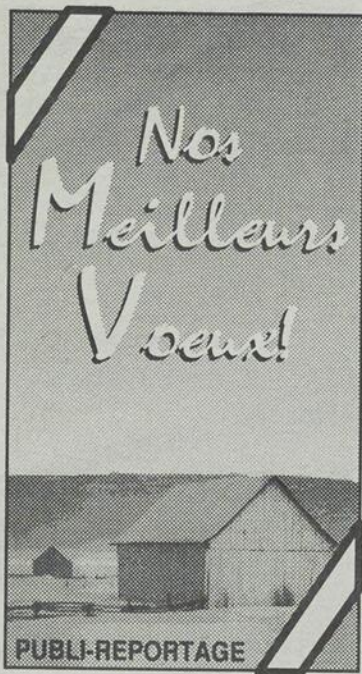
Joyeux Noël et une bonne et heureuse Année!

La direction et le personnel de

Léger Allard & Fils Ltée

775, MELANÇON ST-BRUNO / 343-3222

DISTRIBUTEUR D'ÉQUIPEMENT DE BÂTIMENT DE FERME



Classiques musicaux

Les chants de Noël ont une histoire

La mélodie bien connue «Jingle Bells» fut écrite par un ecclésiastique.

Et c'est un banquier qui composa le célèbre «Joy to the World».

«Les chants de Noël ont souvent une histoire fort intéressante», explique Helen Yeomans, qui a consulté près de 50 livres et étudié plusieurs centaines de chants de Noël avant de publier son livre «The Christmas Carol Handbook», en 1987.

«Et il existe parfois des liens étonnants.»

Ainsi, la mélodie enlevée et simple de «Jingle Bells» connut un succès immédiat lorsqu'elle fut écrite vers 1850 par John Pierpont, poète et ancien pasteur de l'Église unitaire qui avait un faible pour la bouteille.

(Détail intéressant: Pierpont était également le grand-père du financier et philanthrope J. P. Morgan.)

L'un des cantiques de Noël les plus longs, «Christians Awake, Salute the Happy Morn» fut écrit par un poète anglais du 18^e siècle, John Byrom. De toute évidence, c'était un homme porté aux extrêmes - puisqu'il mit aussi au point une des premières formes de sténographie.

=Néo-classique?+

Aujourd'hui, certains chants de Noël sont considérés à tort comme des classiques depuis longtemps reconnus, comme dans le cas de «The Little Drummer Boy».

Une chanson portant ce titre fut publiée vers la fin des années trente, mais le petit garçon au tambour resta dans l'ombre jusqu'à la fin des années cinquante, alors qu'il connut le succès sur disque grâce au Harry Simeone Chorale.

En 1949, «Le petit renne au nez rouge» eut droit à une popularité extraordinaire, ce qui incita son auteur, Johnny Marks, à écrire d'autres chants de Noël, dont «Rockin' Around the Christmas Tree», «A Holly Jolly Christmas» et «When Santa Claus Gets Your Letter».

«Beaucoup de gens ne se rendent pas compte que les paroles et la mélodie de plusieurs chants traditionnels ont été composées séparément», souvent à plusieurs années d'in-

tervalle», souligne Mme Yeomans.

Écrit en Europe en 1719 sous forme de psaume, «Joy to the World» ne fut mis en musique qu'environ 150 ans plus tard - lorsqu'un banquier américain décida de joindre les paroles à une mélodie qu'il avait composée.

De même, une oeuvre du grand poète américain Henry

Wadsworth Longfellow est maintenant chantée sous le titre «I Heard the Bells on Christmas Day», sur une musique de Henry Bishop.

Comme ce fut le cas pour quelques autres mélodies de Noël, les paroles et la musique du cantique «Sainte nuit» (Silent Night), furent composées en même temps. En 1818, dans un petit village du Tyrol, le pasteur

de la paroisse et son organiste composèrent, la veille de Noël, une mélodie qu'ils complétèrent juste à temps pour la messe de minuit.

C'est Noël

Le soir à la veillée
Au coin de la cheminée,
Les enfants sont allés
Déposer leurs souliers
Et maman leur a dit:
Si vous êtes gentils
Quand vous serez endormis
Ils seront tous remplis

Refrain:

C'est Noël
C'est Noël
Noël de chez nous
Les enfants en dansant
Chantent tous gaiement.
C'est Noël, C'est Noël
Vite amusons-nous
Et sautons tous en rond
Jusqu'au réveillon.

Les p'tits comme les grands
Ont tous le coeur content,
Car les bas noirs et blancs
Sont remplis de présents
Ils sont de bonne humeur
Au moins pour quelques heures,
Partout il y a du bonheur
Ils chantent tous en coeur...



Bertrand Grenier, Président



Martin Bergeron Adm. A., Dir. gén.



Carole T. Ferland, f.i.a.c., Dir. marketing



Caroline Minier, a.i.c., Dir. rédaction/produc.

LA DIRECTION

Nous profitons de cette période des Fêtes pour remercier nos membres-assurés de la confiance qu'ils nous témoignent et pour leur souhaiter ainsi qu'à toute la population un Joyeux Noël et une Bonne Année



PROMUTUEL
Lac-St-Jean

11, rue Commerciale, Hébertville, (418) 344-1565 - 1-800-463-9646



Un Joyeux Noël et une Bonne Année à tous!

"Voyagez en toute sécurité"

SPÉCIALISTE EN TRANSPORT DE GROUPE

- Agent de voyages
- Groupes sociaux
- Associations sportives et culturelles
- Écoles • Collèges • Universités
- ... et transport scolaire

Location d'autobus pour tout genre
pour toute destination au
Québec, Canada et U.S.A.

Nous profitons de cette
période de réjouissances pour
vous souhaiter beaucoup de
bonheur



101, rue
Notre-Dame Est,
Alma

ALMA AUTOBUS ET TAXIS inc.
Pour réservation: (418) 662-7414, Fax: 662-1443

Noël à travers le monde

Paix aux hommes de bonne volonté

Partout dans le monde, les fêtes de Noël et du Nouvel An sont l'occasion de retrouvailles familiales autour de copieux repas faits de mets traditionnels.

Même si cette fête se célèbre partout à travers le monde, les traditions sont différentes dans plusieurs pays. Même si la culture religieuse est la même pour plusieurs et que la nativité du Christ demeure au centre de ces célébrations, les coutumes musicales et gastronomiques diffèrent de beaucoup. Chaque pays célèbre Noël à sa façon. Un fil conducteur demeure cependant c'est que Noël est une fête de paix partout. C'est la seule occasion lors de laquelle les soldats font la paix et réveillent ensemble.

Cette tradition du réveillon remonte à l'époque pré-chrétienne où les Celtes célébraient le retour des jours plus longs en festoyant autour d'un feu dans la nuit du solstice d'hiver.

Chez nous, c'est la dinde et la tourtière qui composent notre mets typique. Mais le menu du réveillon varie selon les coutumes de chaque pays. Dans plusieurs pays d'Europe par exemple, notre dinde nationale est remplacée par une oie. C'est le cas en Hongrie où le repas de Noël se termine avec le beigdi, un gâteau roulé garni de



TRADITIONS - Partout dans le monde on célèbre la fête de Noël. Les traditions diffèrent d'un pays à l'autre.

graines de pavot et de noix. Comme nous, les Hongrois décorent un sapin, mais ils le garnissent avec des chocolats qu'ils dévorent dans la soirée du 24 décembre.

En Pologne, le menu est composé du traditionnel bortsch, mets constitué de différents poissons bouillis ou fumés, accompagnés de compote de mandarine et d'orange, véritable luxe en hiver. Un gâteau aux graines de pavot termine là aussi ce festin arrosé de vodka chaude et sucrée au miel!

Quant aux enfants de Roumanie, ils fêtent Noël en se costumant comme les Rois Mages. Ils vont de famille en famille en chantant des can-

tiques et on leur remet des friandises. Le repas traditionnel, une viande de porc fumée, s'accompagne de tuica, la boisson nationale à base de prune.

Pour les petits Libanais, le Père Noël n'arrive pas du ciel mais de la mer! Si les canons de grondent pas trop, le temps des Fêtes est marqué comme ailleurs par le raffinement de la table où l'interminable série de hors-d'oeuvre et de canapés est arrosée d'arrak, une boisson hautement alcoolisée et typique du pays.

Au Zaire, c'est le 1er janvier qu'ont lieu les festivités. Les amis et les parents se réunissent pour partager un repas de gibier, de viande et de poisson, aliments généralement réservés, le reste de l'année, aux familles riches.

Noël a aussi ses odeurs, comme l'odeur du sapin qui emplit nos maisons. Aux Antilles, c'est plutôt l'odeur d'écorce d'orange que l'on met à sécher au soleil sur des feuilles de bananier qui marque l'arrivée du temps des Fêtes. On en tirera un sirop au rhum, le shrubb, qu'on ne boit qu'à Noël.

Si vous fêtiez Noël en Haïti, le réveillon se prendrait en plein après-midi et le mets principal serait le griot, un plat composé de porc frit, accompagné de bananes frites.

Et pendant qu'ici nous grelottions, les Australiens fêtent Noël en pique-nique au grand air et célèbrent le Carnaval du surfing. Les chanceux sont en plein été! Mais nous pourrions nous consoler avec la chaleur d'un bon feu de foyer, comme le faisaient les Celtes!

Bon réveillon et Joyeux Noël!

Nos
Meilleurs
Voeux!



Nouvelle agréable

Nouvelle agréable!
Un Sauveur enfant nous est né
C'est dans une étable
Qu'il nous est donné

Dans cette nuit le Christ est né
C'est pour nous qu'il s'est incarné;
Venez, pasteurs, offrir vos coeurs
Aimez cet enfant tout aimable!

Satan retenait dans les fers
Les peuples de tout l'univers;
Mais cette nuit
Satan s'enfuit
Devant cet enfant adorable.

Chrétiens, cet enfant plein d'apps,
Vous appelle, hâtez vos pas;
Allez à lui,
Puisqu'aujourd'hui
Il tend une main secourable.

Joyeux Noël
et Bonne et Heureuse
Année 1992

La direction de
Couture Auto Electrique
remercie sa clientèle pour
l'encouragement reçu en '91
et souhaite à tous
de Joyeuses Fêtes

Spécialisé en:
Électricité d'automobile et carburateur
Reconditionnement:
Alternateur, générateur, démarreur,
distributeur, régulateur




**COUTURE AUTO
ÉLECTRIQUE INC.**
160 Sacré-Coeur, Alma 662-2817



**INSTRUMENTS
TECHNIQUES
CHICOUTIMI INC.**

980, boul Université, Chicoutimi (Québec) G7H 6H1
Tél.: (418)543-4895, fax: (418)543-8467



Gamme complète de fourniture et accessoires à dessin.

Instrument Techniques
et Staedtler-Mars
s'unissent pour vous souhaiter
leurs meilleurs voeux
à l'occasion des Fêtes.

Notre équipe vous remercie
pour votre support
tout au long de l'année
et espère avoir le privilège
de vous servir en '92.

depuis 10 ans déjà



Idée originale

Jouez au photographe officiel

(NC) - Nous sommes à trois jours de la veille de Noël et vous cherchez encore quoi offrir d'original aux membres de votre famille et à vos proches? Transformez-vous en photographe officiel et offrez des cadeaux inattendus qui feront plaisir à tous.

Il y a plusieurs façons originales d'offrir des cadeaux à Noël. Si vous avez envie d'être le héros du réveillon cette année, utilisez un appareil photo instantané et créez des cadeaux personnalisés que tous seront heureux de recevoir.

Une photo de votre belle-mère sur les genoux du Père Noël sera certes pour elle un excellent souvenir.

Une idée qui pourrait plaire tant aux aînés qu'aux plus jeunes serait de débiter un arbre généalogique pour votre famille. En effectuant quelques recherches vous pourrez facilement



ANIMATION - Utilisez un appareil photo instantané, la veille de Noël et offrez des clichés à vos invités. Ils en garderont un excellent souvenir.

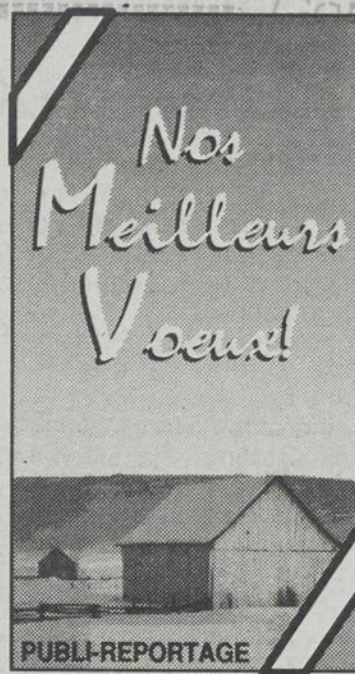
retracer les principaux ancêtres de votre famille. En y joignant des photos des familles, parmi les plus récentes vous risquez d'enclencher un processus que plusieurs voudront continuer.

Napperons

Egayez la table des fêtes et surprenez vos invités en créant des napperons uniques. Prenez des photos de vos invités lors d'événements spéciaux et faites un bricolage maison que vous recouvrirez de plastique. Vos invités seront impressionnés de se voir sur les napperons de la table de Noël. Il passeront plusieurs heures à se rappeler de bons souvenirs. En fouillant dans vos vieux albums vous pourrez certainement dénicher des photos originales des membres de votre famille.

Les photos peuvent également servir de boules de Noël pour décorer votre arbre. Vos invités seront ravis de se voir suspendus au bout d'une branche.

Au lieu d'écrire le nom de la personne à qui vous offrez un cadeau, collez sa photo sur la boîte. Demandez à vos amis de faire de même en insistant pour que les photos utilisées soient les moins récentes possible, c'est une façon originale d'égayer la fête de Noël. Chacun pourra par



la suite conserver ces photos et les placer dans l'album de famille.

Jeux d'animation

Organisez, pendant la soirée, des jeux et des activités d'animation qui créent des situations amusantes. Déguisement, jeux d'habileté, épreuves en équipe ou encore préparation en groupe d'une recette de biscuits. Chacun doit mettre la main à la pâte. Prenez des photos instantanées et offrez-les en cadeau à vos invités, ils garderont un excellent souvenir de cette nuit de Noël. La photo instantanée peut être une façon originale de mettre de la vie dans votre soirée.

Guide du sauveur

L'Etoile du berger

Comme tous ceux qui se déplaçaient de nuit sur terre ou sur mer à l'époque où les instruments de navigation n'existaient pas, les bergers du temps de Jésus avaient l'habitude de se guider avec les étoiles.

Une étoile, l'Etoile Polaire, très utile à connaître car elle indique toujours le nord, est justement appelée l'Etoile du Berger. Elle brille très tôt à la tombée de la nuit, à l'extrémité de la constellation de la Petite Ourse.

Dès que l'obscurité est complète, on peut la repérer facilement en prolongeant du regard les deux roues arrière du chariot de la Grande Ourse, une constellation dont on distingue les sept étoiles brillantes dans la direction du Nord. En s'éloignant de l'Etoile du Berger du côté opposé à la Grande Ourse, on trouve la constellation de Cassiopée, dont les étoiles forment un W ou un M selon la façon dont on les regarde.

Près de Cassiopée la constellation de Céphée ressemble à une maison avec un toit pointu.

Ces constellations voisines du Pôle restent visibles pour nous pendant toute la nuit, toute l'année, mais chaque jour elles semblent s'être déplacées autour de l'Etoile Polaire. En un an elles en font le tout complet.

«Dans la région de Bethléem, il y avait des bergers qui vivaient aux champs et qui gardaient leurs troupeaux durant les veilles de la nuit. L'ange du Seigneur se tint près d'eux et ils furent saisis d'une grande crainte. Mais l'ange leur dit: «Soyez sans crainte, car voici que je vous annonce une grande joie: aujourd'hui vous est né un Sauveur, qui est le Christ Seigneur, dans la ville de Bethléem. Et ceci vous

servira de signe: vous trouverez un nouveau-né enveloppé de langes et couché dans une crèche.»

Et soudain apparut une armée d'anges, qui chantaient: «Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.» Quand les anges eurent quitté le ciel, les bergers se dirent entre eux: «Allons jusqu'à Bethléem et voyons ce qui est arrivé, et que le Seigneur nous a fait connaître.» Ils vinrent donc en hâte et trouvèrent Marie, Joseph et le nouveau-né couché dans la crèche. Ayant vu, ils racontèrent la visite de l'ange auprès d'eux et tous ceux qui les entendirent furent étonnés. Quant à Marie, elle conservait avec soin toutes ces choses et les méditait dans son cœur.

Puis les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu

pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu, suivant ce qui leur avait été annoncé.



Joyeuses Fêtes

La période des fêtes est l'occasion pour prendre le temps de vous remercier de la confiance que vous nous avez témoignée.

Au nom de toute l'équipe, nous vous souhaitons un Joyeux Noël et une Bonne Année.





Denis Fortier
directeur



Maurice Boudreau
conseiller



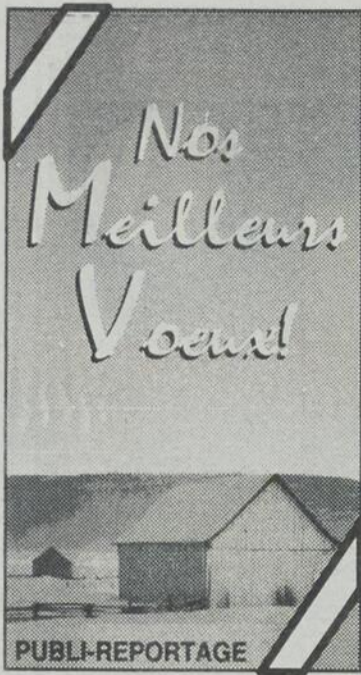
Luc Ruelland
conseiller



Robin Gauthier
conseiller

ARCON CANADA

1529, boul. Talbot, CHICOUTIMI
Téls.: 545-7240 — 1-800-430-6592



Naissance de Jésus

Hérode fut saisi de crainte

La naissance de Jésus ne fit pas plaisir à tout le monde. A Jérusalem, la capitale d'Israël, certaines personnes s'inquiétaient de la naissance de Jésus. Un homme, en particulier, était mécontent: c'était Hérode. Hérode était roi et il dépendait directement de l'empire romain.

Souvent habile et avisé, il avait réussi à maintenir l'ordre et la paix dans son royaume. Mais en attendant les mages lui annoncer la naissance du «roi des Juifs», Hérode fut saisi de crainte.

Qui était ce roi des Juifs? Allait-il vouloir le détrôner? Cruel et sans pitié, Hérode devint de plus en plus soupçonneux. Dès qu'il voyait chuchoter entre eux, il les accusait de comploter contre lui et les faisait mettre à mort sans autre forme de procès, même s'ils étaient membres de sa famille. Hérode ne savait rien de Jésus, si ce n'est qu'il était né à Bethléem et que c'était un petit bébé. Cependant, il avait peur de lui et, surtout, il en était jaloux. Il fallait qu'il trouve un moyen de s'en débarrasser. C'est pourquoi il avait demandé aux mages de revenir lui indiquer ce qu'ils auraient vu.

Le massacre des innocents

Quand les mages furent partis, l'Ange du Seigneur apparut à Joseph et lui

dit: «Lève-toi, prends avec toi l'enfant et la mère et fuis en Egypte. Restes-y jusqu'à ce que je t'avertisse. Car Hérode va rechercher l'enfant pour le faire périr.»

Joseph se leva, prit avec lui l'enfant et sa mère, et, de nuit, il se retira en Egypte.

Il resta là jusqu'à la mort d'Hérode, pour que s'accomplisse cet oracle prophétique du Seigneur: «D'Egypte, j'ai appelé mon fils.»

Alors qu'Hérode, voyant qu'il avait été joué par les mages, fut pris d'une violente fureur.

Il envoya mettre à mort, dans Bethléem et tout son territoire, tous les enfants de moins de deux ans, d'après le moment qu'il s'était fait préciser par les mages.

Noël en Italie

Pour les enfants italiens, c'est le 6 janvier, jour de l'Épiphanie, que la plus grande fête se prépare. Ce jour-là, en effet, la fée Befana va passer de maison en maison pour distribuer des cadeaux. Selon la légende, la pauvre Befana, qui se cache sous les traits disgracieux d'une sorcière, dut un jour refuser d'héberger les Rois Mages qui allaient voir Jésus, car elle était trop occupée à faire le ménage de sa maison. Elle se rassura en se disant qu'elle leur offrirait abri à leur retour, mais malheureusement, ils prirent pour revenir un autre chemin. La vieille fée fut donc condamnée à rechercher l'enfant Jésus. C'est pourquoi elle laisse un cadeau dans chaque maison, car peut-être s'y abriterait-il? Elle ne donne pourtant que du charbon aux enfants qui se sont mal conduits.

Dans le temps du jour de l'an

C'est dans l'temps du Jour de l'An
On s'donne la main, on s'embrasse,
C'est l'bon temps d'en profiter
C'arrive rien qu'une fois par année. (bis)

Préparons-nous son père
Pour fêter l'jour de l'An;
J'vas faire des bonnes tourtières,
Un bon ragoût d'ancien temps.
Refrain...

Peinture ton cutter
Va ferrer ta jument,
On ira voir ta soeur
Dans l'fond du cinquième rang.
Refrain...

Va t'ach'ter une perruque,
Fais-toé poser des dents,
C'est vrai qu't'as rien qu'moé à plaire
Mais tu serais plus ragoûtant.
Refrain...

Ti-Blanc, à ton oncle Nazaire
Doit bien v'nir au Jour de l'An;
Mont' s'y ton savoir-faire
Comme tu dansais dans ton jeune temps.
Refrain...

Tâche pas de perdre la tête
Comme t'as fait il y a deux ans:
T'as commencé à voir clair
Quand t'avais pu d'argent.
Refrain...

Y'en a qui vont prendre un verre
Y vont profiter de c'temps-là,
Aujourd'hui ça coûte si cher
Y'a tant d'monde qui travaille pas.
Refrain...

Il y'en a qui sentent la pipe
Et d'autres qui sentent les oignons.
J'aime ben mieux vous l'dire tout'suite
La plupart sentent la boisson.
Refrain...

Joyeux Noël et Bonne Année à tous!



Pour votre encouragement reçu au cours de 1991, nous vous remercions et vous assurons d'un service toujours amélioré...

Atelier André Fortin Ltée

270, du Pont Nord, Alma
662-6140

Joyeux Noël et Bonne Année!



Mario Tremblay



Denis Tremblay



Pierre Gaudreault

Mario, Denis, Pierre et le personnel profitent de l'occasion en cette fin d'année pour remercier leurs clients et amis pour l'encouragement reçu et espèrent vous servir à nouveau en 1992.

BAR-RESTAURANT chez **MARIO TREMBLAY**

534, RUE COLLARD OUEST - ALMA — 668-7231



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE

Compagnie d'assurance sur la vie

CHICOUTIMI



Jean-Charles Simard
Directeur



Mario Dufour



Régis Painchaud



Yvon Fortin



Marc Tremblay



Guy Blackburn



Bernard Tremblay



Eric Tremblay



Jean Lapointe



Nelson Bernatchez



Hélène Savard

JONQUIERE



Gérard Larouche
Directeur



Christian Delisle



Rose Duguay



Maurice Racine



Charles-Henri Lebel



Jacques Girard



Marc Turgeon



Ghristian Giroux

SAGUENAY



Pascal Aubé
Directeur



Arthur Lapointe



Daniel Couture



Jacques Côté



Claude Laferrière



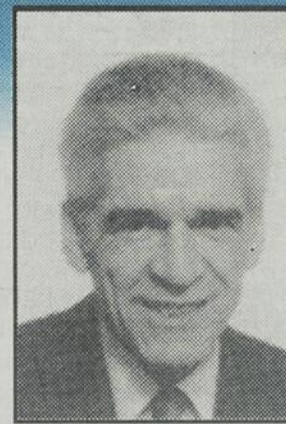
Marc-André Leblond



Louise Salessé



Lisette Boudreault



P.H. Tremblay AVA
directeur d'agence

ALMA



Alain Laprise
Directeur



Colette Paquet



Gilles Gobell



Steeve Dupuis

DOLBEAU



Jean Yves Paré
Directeur



André Bouchard



Marcel Mailhot



Steeve Martel



Luc Boulet



Yves Bouchard



Normand Géllinas



Jean-Noël Roy



Jacques Guillemette



Carol Rhéaume

*Joyeux Noël
et
Heureuse
Année
1992*

ASSURANCES: • VIE • FEU • RESPONSABILITÉ • AUTOMOBILE • R.E.E.R. • FONDS DE PENSION
ASSURANCE COLLECTIVE • ASSURANCE HYPOTHEQUE ET COMMERCIALE

Nos Meilleurs Vœux!



PUBLI-REPORTAGE

«Joyeux Noël»

Comment dire «Joyeux Noël» en d'autres langues
Vous voulez impressionner vos amis et vos parents à Noël? Alors souhaitez-leur «Joyeux Noël» dans une langue inconnue. Voici comment on le dit dans quelques langues:

- Allemand: Froehlich Weihnachten.
- Anglais: Merry Christmas.
- Chinois: Kung Hsi Hsin Nien bing Chu Shen Tan.
- Danois: Glaedelig Jul.
- Espagnol: Feliz Navidad.
- Gaélic: Nodlaig mhaith chugnat.
- Hollandais: Vrolyk Kerstfeest.
- Hongrois: Kellemes Karacsonyi unnepeket.
- Irakien: Idah Saidan Wasarah Jadidah.
- Norvégien: God Jul Godt Nytt Aar.
- Polonais: Boze Narodzenie.
- Portugais: Boas Festas.
- Roumain: Sarbatori vesale.
- Suédois: God Jul et Ett-Gott Nytt Ar.
- Turc: Noeliniz Ve Yeni Yilliniz Kutlu Olsum.
- Ukrainien: Srozhdestvom Kristovym.
- Yougoslave: Cestitamo Bozic.

Doit-on être plus généreux?

Pourboire dans le temps des fêtes

Toute l'année, nous offrons des pourboires au portier, au garçon de table, à la coiffeuse et à l'esthéticienne. Nous sommes donc en droit de nous demander s'il est dans l'ordre des choses d'offrir une gratification spéciale à l'occasion de la période des Fêtes à ces gens qui nous rendent régulièrement de précieux services.

Tout dépend. En principe, le pourboire est destiné à récompenser un service qui nous est rendu. Et il est de mise de montrer notre appréciation aux gens qui se sont efforcés de nous donner satisfaction pendant l'année, dit Shannon Smith, propriétaire de Première Image, qui offre des cours de personnalité et d'étiquette à Montréal, à Toronto et à Vancouver.

«En général, nous ne devrions pas nous croire obligés d'offrir des pourboires», souligne-t-elle. «Il devrait y avoir une raison spéciale - vous appréciez particulièrement une personne ou vous avez droit à des services attentionnés.»

Bien qu'il n'existe aucune règle préétablie en ce qui concerne les pourboires, ceux-ci devraient toujours être offerts avec délicatesse. Beaucoup d'employés apprécient le fait de recevoir un pourboire, quelle que soit la période de l'année, mais si vous avez développé une relation plus amicale avec eux, vous auriez l'avantage à choisir un cadeau plus personnel.

Voici quelques règles de base à suivre:

Même si la plupart des gens offrent un pourboire au porteur de journaux pendant toute l'année, ils peuvent y ajouter une somme d'environ 10\$ en décembre. Rien ne vous empêche de lui offrir un timbre-poste commémoratif si vous appréciez qu'il s'adonne à la philatélie.

«Le vin est toujours apprécié»

Si une personne vient régulièrement faire le ménage chez vous pendant l'année, vous la connaîtrez sans doute assez bien pour lui offrir un cadeau à Noël, dit Mme Smith. Quelques suggestions: un plateau à fro-

mages, une bouteille de vin, un bibelot en porcelaine ou un certificat-cadeau d'un grand magasin, le tout d'une valeur d'environ 50\$.

Mme Smith suggère d'aller porter vous-même le présent au moment qui conviendra à la destinataire, ou de lui demander d'arrêter chez vous en passant. «C'est beaucoup plus gentil que de laisser simplement le présent sur une table.»

Si plus d'un employé travaille dans votre maison, offrez des présents identiques moins dispendieux afin de ne froisser personne. Si l'équipe d'entretien ménager change d'une fois à l'autre, vous n'avez pas besoin d'offrir de cadeaux.

Si vous avez toujours affaire à la même coiffeuse, Mme Smith suggère de lui offrir un cadeau personnalisé. Informez-vous de ses passe-temps ou choisissez un présent que sa famille appréciera.

«Il n'y a rien de pire que de recevoir un cadeau complètement inutile ou inopportun, comme une boîte de chocolats pour une personne qui cherche à perdre du poids.»

Il est superflu de donner un cadeau de Noël à l'employé qui lave vos cheveux, mais vous devriez lui donner de 1\$ à 2\$ par visite. De même, le préposé au vestiaire doit recevoir de 1\$ à 2\$ chaque fois que vous faites appel à ses services. «Mais si

vous en venez à établir des liens plus étroits avec cette personne, vous pourrez lui offrir un billet de 20\$ dans une jolie carte de souhaits.»

«Les clientes régulières»
Jeff Michener, du Nail Shoppe, dit que ses clientes régulières donnent habituellement un pourboire à Noël, le montant variant au gré de chacune. La cliente qui rencontre la même spécialiste tous les quinze jours peut lui donner jusqu'à 50\$, alors que d'autres lui offriront un chandail ou un bijou.

Vous pouvez offrir un livre ou une boîte de friandises - mais jamais d'argent - au professeur ou à la gardienne de votre enfant.

Sandy Zver, adjointe au gérant du Dunfield Sports Club de Toronto, dit que le barman est à peu près le seul employé de l'établissement à recevoir des pourboires, quelle que soit la période de l'année. «Les gens paient tellement cher leur carte de membre (de 1200\$ à 1500\$ annuellement) qu'ils n'ont aucune envie de donner des pourboires à Noël.»

Certains membres offrent des friandises ou du chocolat - «nous en avons bien besoin...», murmure Mme Zver - ou des cartes, qui sont placées en évidence un peu partout.

Les massothérapeutes du club n'acceptent jamais de

pourboires. «Ils veulent être reconnus comme des professionnels de la santé», dit Mme Zver.

Mme Smith croit au contraire qu'en général, il est préférable de leur offrir un pourboire de 20 pour cent. «Ils peuvent toujours le refuser.»

Vive le vent

Sur le long chemin tout blanc
De neige blanche
Un vieux monsieur s'avance
Et tout là-haut le vent
Qui siffle dans les branches
Lui souffle la romance
Qu'il chantait petit enfant

Vive le vent, vive le vent
Vive le vent d'hiver
Qui s'en va sifflant soufflant
Dans les grands sapins verts

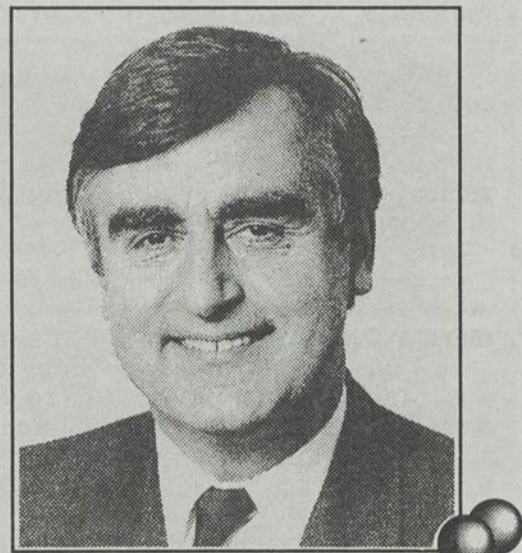
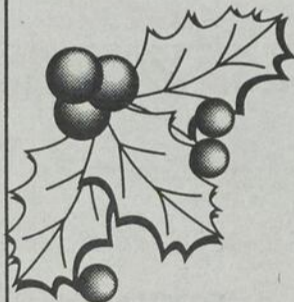
Oh, vive le temps, vive le temps
Vive le temps d'hiver
Boule de neige et Jour de l'An
et Bonne Année grand-mère

Joyeux joyeux Noël
Aux mille bougies
Quand chantent vers le ciel
Les cloches de la nuit

Vive le vent, vive le vent
Vive le vent d'hiver
Qui rapporte aux vieux enfants
Leurs souvenirs d'hiers.



BLOC
QUÉBÉCOIS



À l'occasion des Fêtes, il me fait plaisir de souhaiter à chacun et chacune d'entre vous, un Noël de Paix au sein de votre famille réunie et une année nouvelle faite de Prospérité et de joies multiples.

Puissions-nous, tous et toutes ensemble, Québécois et Québécoises, affirmer haut et fort, en 1992, la souveraineté du Québec, de façon à nous donner, bientôt et enfin, un pays qui garantira à son peuple l'épanouissement culturel et économique auquel il aspire profondément.

Amitié et reconnaissance,

Lucien Bouchard

Lucien Bouchard

Député de Lac-Saint-Jean et
chef du Bloc Québécois

Allstate



Allstate du
Canada
Compagnie
d'assurance.

AVANT D'ACHÉTER...
APPELEZ-NOUS
POUR UNE ESTIMATION
Vous pourrez probablement
économiser en matière d'assurance



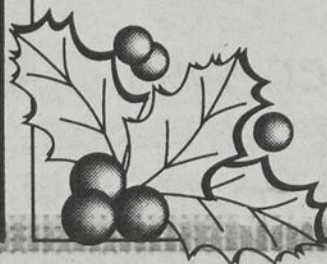
J. Lalancette



M. Munger

Appelez-nous au tél.:
Edifice 1212

1212, Boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5B7
549-5903



Josette Tremblay

Une dame qui a laissé sa marque

Il y a des départs pour un autre monde qui laissent des souvenirs importants à la société. Celui de cette grande dame qu'était Josette Tremblay, épouse de feu Joseph Desbiens, est de ceux-là.

Une personne qui a fait beaucoup pour soulager les malades, les miséreux, ceux qui souffraient au presque temps de la colonisation, soit vers la fin des années 20.

Une femme courageuse, forte, avant-gardiste, qui au prix de sacrifices, de désintéressements, a parcouru les chemins de campagne du Lac-St-Jean et du Saguenay, au tout début de l'ère de l'automobile, pour aller porter de l'aide aux familles qui avaient besoin de soins médicaux.

Infirmière, Josette Tremblay fut de l'équipe initiale qui fonda, à Roberval, la première Unité sanitaire de notre grande région, secondant un vénérable médecin, le Dr Jules Constantin.

Un an plus tard, Josette Tremblay, alors dans la trentième année de son âge, fut nommée par le ministre de la Santé de l'époque, à l'Unité sanitaire de Chicoutimi, qui venait de voir le jour, devenant ainsi la fondatrice de ce bureau régional, qui devait également couvrir Grande-Baie.

Elle travaille en équipe avec le Dr Edmond Potvin et les infirmières Dora Grimaud et Laurette Dumais.

Il a fallu un pur hasard pour que cette infirmière, native de Grand-Mère, ne s'amène dans la région du Saguenay, pour pratiquer sa profession.

Alors qu'elle oeuvrait au département des Rayons X de l'hôpital Normand Cross, de Trois-Rivières, elle prit connaissance d'une nouvelle, dans le journal Le Soleil, où il était fait mention que le gouvernement du Québec faisait part de sa décision de former des Unités sanitaires. Comme il affichait le besoin de gardes-malades pour aller étudier aux États-Unis, afin de desservir ensuite des Unités sanitaires, à travers le Québec, elle répondit à l'invitation.

Une semaine plus tard, elle recevait du ministère de la Santé du Québec, l'invitation de se présenter à Québec, avec une de ses compagnes. C'était en juin 1926.

Après un stage dans l'état de Ohio aux États-Unis, elle

entra au service de l'Unité sanitaire de Roberval, faisant ainsi partie de la première équipe des pionnières, dans ce domaine.

Le travail était colossal, dur pour une personne qui devait se déplacer dans tous les villages et rangs du Lac-St-Jean. Dans la revue Saguenayensia, de avril-juin 1981, l'infirmière raconte qu'à l'époque, il lui était souvent arrivé d'avoir besoin des chevaux pour tirer son automobile prise dans un fossé ou dans des situations difficiles.

Cette grande dame, qui a laissé sa marque, ne se contenta pas d'aider les malades et les personnes âgées. Elle s'occupe également des pauvres dont elle avait vu la grande misère quand elle parcourait les routes du Saguenay. Elle fonda également des groupements pour leur venir en aide, dont notamment, la Société Saint-Vincent-de-Paul, de Saint-Fulgence. Elle fit également parti de la Saint-Vincent-de-Paul de la cathédrale de Chicoutimi pendant plusieurs années.

A l'âge de 35 ans, elle épousait Joseph Desbiens, d'une personnalité en vue de Chicoutimi. Le couple compte quatre enfants, tous avantageusement connus, soit Françoise, (Pierre Tremblay); Denise, (Gilbert Gravel); Marc, (Monique Ouellet); et Pierre, (Christine Desbiens).

La défunte laisse également dans le deuil, son frère, M. Arthur Tremblay, (Simone Breton); ses soeurs Gabrielle, feu Luce; Soeur Lita Tremblay; Georgette, (Roméo Vachon); et sa belle-soeur, Gilberte Savard, (feu Thomas-Léon Tremblay).

Un départ pour l'autre monde que personne n'oubliera puisque dame Jo-

sette Tremblay aura laissé derrière elle une grande marque, digne de la recon-

naissance de tous.

Gilles Paradis


*Joyeux Noël
et
Bonne année!*

À l'occasion du temps des fêtes, le conseil d'administration et le personnel de la corporation de développement économique de Chicoutimi sont heureux de vous offrir leurs vœux les plus sincères de bonne et heureuse année.

Nous témoignons notre reconnaissance à toute les personnes qui ont contribué, de près ou de loin, à la réussite des différents projets réalisés par le C.D.E.C. au cours de l'année 1991.

Que l'année 1992 soit, pour la population et la communauté d'affaires, gage de réussite, santé, bonheur et prospérité!

La direction et le personnel de la
Corporation de Développement
Economique de Chicoutimi Inc.



Hélène propriétaire,
et tout son personnel,
sont heureux de vous
souhaiter de
Joyeuses Fêtes
et vous disent merci
pour l'encouragement
reçu en 1991!



Hélène Marlène Caroline Isabelle

SALON LUI
coiffure masculine

Tél.: (418) 545-3715

326, des Saguenéens, Chicoutimi, QC G7H 6N6

**OUVERT LE 23 DÉCEMBRE
DE 8H À 17H00**

La personnalité de Celui qui a vaincu le monde

Bientôt vingt siècles. Un être humain extraordinaire adhérait à l'existence mouvementée d'un peuple en décadence. Dès les premières heures, des signes tangibles indiquaient aux pauvres, d'humbles bergers du milieu, qu'un personnage de grande valeur se cachait sous les traits de ce bébé. Des voix admirables chantaient des mots mystérieux: «Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur terre aux humains qu'il aime!»

Ce faible corps d'enfant abritait une personnalité puissante. A tel point que depuis ce moment historique, le monde entier reproduit, à chaque année, le souvenir émouvant de Dieu fait homme. Vingt siècles plus tard, la foi

dans ce Sauveur demeure aussi incrustée et persuasive. D'une extrémité de la terre à l'autre, toutes les nations manifestent



leur espérance dans le salut que Jésus-Christ nous propose. Et peut-être davantage cette année, à l'occasion de ce revirement spectaculaire du pire ennemi du Seigneur, personifié par le communisme, ce matérialisme dialectique, qui tenta en vain de le remplacer

pendant trois quarts de siècle.

Une renaissance

Chaque année, depuis ce prodigieux événement, l'Eglise nous propose d'y réfléchir à nouveau. Cet enfant, à la merci des besoins naturels, est un scandale pour ceux qui se suffisent et un baume rafraîchissant pour les gens que la souffrance accable. Dès son premier souffle de vie, il représente la délivrance pour tous ceux qui sont nés dans l'esclavage. Et lors de son annonce de la Bonne Nouvelle, il nous prêche une vérité qui ne cessera de se transmettre de génération en génération. Il demeure le seul professionnel

de l'enseignement à avoir influencé l'ensemble des vivants depuis les débuts jusqu'à nos jours. Il est aussi l'unique homme de science à nous livrer, avec simplicité, les vérités fondamentales nous éclairant avec assurance sur les authentiques éléments de base pour traverser convenablement une vie terrestre où joies et peines se succèdent sans relâche en attendant ce bonheur indescriptible, le jour où il nous invitera à partager plus étroitement son intimité.

En ce temps de paix et de réjouissances, ferons-nous partie de ce chœur qui chantera les louanges du Seigneur notre Dieu? Ne nous croyons pas indiques d'y participer. Lui-même nous répète qu'il est

venu pour sauver ceux qui étaient perdus. Et saint Matthieu nous rapporte les paroles de Jésus-Christ à Dieu le Père: «Je te remercie, Père, d'avoir caché ces vérités aux orgueilleux et aux suffisants et de les avoir révélées aux humbles et aux tout-petits.

Que ceux qui sont dans la joie remercient le Seigneur pour le bonheur qu'ils éprouvent.

Qu'ils n'oublient pas cependant de partager avec des gens de leur entourage qui sont dans la peine. Et ici je me réfère particulièrement à ceux qui sont esclaves de l'alcool et des drogues. Demandons pour eux au Seigneur ce grand bienfait de la sobriété.

Notre foi est-elle assez mûre pour nous faire éprouver du réconfort à la pensée que le Seigneur possède cette puissante bonté pour transformer l'échec en succès, la peine en joie, le désespoir en épanouissement et les ténèbres en lumières?

La Vierge Marie s'est montrée digne dans l'éducation de son fils Jésus. Elle a étroitement partagé ses affrontements avec le Prince du mal durant sa vie publique. Qu'elle chemine à nos côtés dans notre recherche des valeurs qui demeureront toujours.

Forum

Pas de «Cartier» pour Champlain

Chicoutimi, 27 novembre 1991

L'ancien Hôtel Champlain, sis sur l'avenue Labrecque à Chicoutimi, est devenu, depuis quelques années, une auberge pouvant abriter jusqu'à 60 «chambres». Les prix des chambres varient de 140 \$ à 250 \$ par mois.

Les gens qui y vivent sont de tout acabit. Ils sont un ensemble hétéroclite de jeunes, autant «décrocheurs», qu'étudiants, que démarrant dans la vie du travail. Ce sont aussi des gens de tous les âges à faibles revenus, souvent sans régularité saisonnière face au travail. Ce sont ceux qui doivent utiliser les différentes aides gouvernementales pour survivre. Plusieurs sont ici depuis plus de cinq ans, certains ont dépassé la cinquantaine. Rares sont ceux qui possèdent un moyen de transport.

Les propriétaires actuels désirent transformer ce gîte destiné actuellement à l'hébergement du monde «moins riche» en service complet pour personnes principalement du troisième âge. L'idée est très honorable.

Cependant, un problème d'éthique se pose: doit-on remplacer des personnes dans le besoin par, en général, des retraités en moyens? Les chambres, qui vont facilement quadrupler, ne seront plus à la bourse des premiers. Ceux-ci, avec leurs faibles revenus, devront trouver difficilement logis à proximité. Les seconds ont déjà plus de 350 logements disponibles dans les environs de la rue Racine (réf. Office municipal d'habitation). Quant aux Maisons de chambres, le Champlain est le seul et unique du genre dans toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean!

Je ne désire pas par cet article mettre des bâtons dans les roues des investisseurs ou encore décourager des locatari-

res potentiels. Mon but est de sensibiliser ces décideurs sur l'étude d'autres alternatives propices à la préservation de la destinée actuelle de l'auberge Le Champlain tout en générant un retour sur investissement satisfaisant ailleurs.

Il ne faut pas faire des centres-villes des «ghettos» d'aîeux. Une activité fébrile s'y fait autant le jour que la nuit. Il faut garder une juste répartition de l'ensemble humain pour garder une variété requise. J'espère que et écrit ne

sera pas un simple «potin»...

Un «chambreur»
Daniel Bilodeau
308, Labrecque, #207
Chicoutimi (Qué)
G7H 4S5
Tél.: (418) 549-0126

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE.

La direction et le personnel de J.B. Maltais Ltée vous souhaitent un Noël de joie et de gaieté. Que le bonheur des Fêtes demeure longtemps dans vos coeurs.

J.B. MALTAIS Ltée
1315, Du Pont Sud
ALMA • 668-5254 •

Église

Côtoyer ceux qui souffrent

Une occasion de retrouver Dieu et le sens de la Fête

L'air est vif et piquant: je respire lentement pour absorber le froid. Les lumières du centre-ville éclairent



Marc

Fournier

la nuit. Je marche, j'examine, je regarde les vitrines des magasins: elles accrochent le regard des passants, excités par l'ambiance. La fête est toute proche. «Noël s'en vient!», les enfants le savent, les parents aussi!

J'ai toujours aimé cette période de l'année. Le «temps des Fêtes» est l'occasion de célébrer en famille, de revoir les enfants qui vivent au loin, de se rapprocher un peu plus les uns les autres. Je flâne et, discrètement, je regarde les gens...

Il y a les «pressés», qui courent après le temps et leurs derniers achats: «Hum! Ce monde là va arriver à Noël pas mal fatigué!» Il y a les «relax», qui sourient de voir tout cet élan. Il y a aussi... ceux qui ne préparent rien: Noël, pour eux est un long moment difficile à passer. Je vois des personnes qui traînent le pas et je pense à cet homme que j'ai rencontré la semaine dernière.

Sa voix était agressive: «Je ne trouve pas ma place dans ce monde.» Jeune, mais déjà vieux des expériences qui l'ont entraîné plusieurs fois vers le suicide, il n'y a pas d'avenir pour lui. Après son départ, je suis resté songeur... Je me demandais: Qu'est-ce que je peux bien faire pour lui?

Noël m'embête un peu cette année. Dans notre région, près de chez nous, il y a combien de personnes qui ne parviennent pas à trouver leur place? Combien d'hommes et de femmes continuent d'exister, comme si de rien n'était, malgré leur douleur vivre? Une douleur qui est là, bien vive: parce que «les enfants ne trouvent pas d'ouvrage», parce que «la santé n'est pas bonne», parce que «ça marchait plus, on s'est séparé», parce que Line est décédée hier... Alors, quel sens pouvons-nous donner à la fête de Noël?

La nuit du 24 décembre est la plus longue de toutes les nuits. Dans les ténèbres,

la petite lumière de la foi allume une espérance: DIEU EST AVEC NOUS. En Jésus, né il y a deux mille ans et ressuscité après sa mort, Dieu s'est fait présent. Et il l'est toujours, dans la profondeur même de ce que nous vivons: la naissance, l'amour, l'échec, la maladie, la souffrance, la mort... A Noël, nous nous rappelons que Jésus est celui que Dieu choisit encore pour guider nos pas: «Aime Dieu de tout ton cœur. Aime aussi ton prochain, comme toi-même.» Il y a là tout un programme à réaliser pour que nous puissions enfin trouver la route du vérita-

ble bonheur.

Tout au long de sa vie, Jésus a rencontré des personnes qui souffrent. Il a accepté de se faire proche d'elles, de les accompagner, parce qu'il aimait la vie. Et ces personnes ont changé. Elles se sont senties transformées, guéries au plus profond de leur être. Pourquoi ne continuerait-il pas de faire la même chose aujourd'hui?

Après un bon café, je me retrouve à nouveau dehors et je poursuis ma promenade. Je respire lentement et je lis, sur une banderolle: **JOYEUX NOËL.**



CRECHE — Madame Beaulieu, une résidante de la Place des Ecorceurs, à Chicoutimi, n'était pas peu fière du travail réalisé pour l'aménagement de sa crèche... Le résultat, qu'elle était très heureuse de présenter à notre photographe Rocket Lavoie, démontre bien qu'elle a tout mis en oeuvre afin de souligner dignement la naissance de Jésus.

La direction et le personnel désirent remercier la population pour l'encouragement témoigné et souhaitent à tous

JOYEUX NOËL

et une

BONNE ANNÉE

1992

André Simard Président directeur général	Vic Talbot Directeur des ventes	Laurent Côté Directeur des ventes voitures usagées	Réal Côté Directeur commercial	Eugène Lapointe Grand maître vendeur	Denis Gravel Représentant	Nicol Harvey Représentant	Donald Maltais Représentant	Horace Larouche Représentant	Pierre Lajoie Représentant

André Simard

CHEVROLET ALMA OLDSMOBILE

925, Avenue du Pont Nord, Alma / 668-6165 / 1-800-463-9887

Dystrophie musculaire

L'association célèbre Noël en grand

Pas moins de 300 personnes étaient à la fête le 7 décembre dernier. La raison? Une cause commune, celle de l'Association de dystrophie musculaire et, bien sûr, cette occasion

révée: Noël!

Pour les enfants atteints de maladie neuromusculaire et leurs familles, il s'agissait surtout d'une belle rencontre avec d'autres familles vivant

les mêmes peines... et aussi les mêmes joies. Et ce samedi-là, je peux dire que la joie était tout à l'honneur! Spectacles de clowns et de magiciens, animation et dépouillement d'arbre

de Noël ont tenu en haleine les petits et même les grands.

La raison du succès de cette fête? Sans conteste l'excellent travail des bénévoles du chapitre régional qui ont préparé cette fête avec amour et qui y ont participé intensément. Fait à remarquer: la plupart de ces bénévoles sont eux-mêmes parents d'un enfant atteint de maladie neuromusculaire ou en sont eux-mêmes atteints. Ils ont toute mon admiration et je n'ose les nommer par crainte d'en oublier certains. Deux noms à mentionner toutefois: Stéphane Perron et son épouse Johanne Bouchard. Ils sont les leaders du chapitre régional et ils ont une fois de plus fait preuve de beaucoup de dynamisme, d'ingéniosité et surtout de générosité.

Parmi les participants à la fête, plusieurs bénévoles impliqués à l'année au sein de notre association, dont les

pompiers, ont pu côtoyer amicalement les personnes pour lesquelles ils donnent temps et efforts. Quelques intervenants de la clinique des maladies neuromusculaires de l'hôpital de Chicoutimi ont pu partager aussi la joie de nos familles dans un cadre différent de celui du domaine hospitalier. Il va sans dire que ce grand rassemblement de personnes touchées par les maladies neuromusculaires, de bénévoles de l'association et d'intervenants de la clinique aura sûrement été apprécié de part et d'autre.

Voilà donc quelle était notre fête de Noël à l'Association de dystrophie musculaire. Un dernier message mais le plus important peut-être à l'intention de ceux et de celles qui ont travaillé à cette fête ou qui y ont participé: Merci! Que Noël vous apporte joie et amour

Pour son concours annuel de Noël, la Bibliothèque municipale d'Alma avait demandé aux jeunes de 7 à 11 ans de composer un conte de Noël dans lequel la vieille chienne Babouche y tiendrait le rôle principal. Tous les jeunes connaissent Babouche pour avoir lu ses aventures dans la collection «Premier roman» de La Courte Echelle. Nous avons procédé au tirage dans deux catégories d'âge et parmi une dizaine de participants: CHARLES LAPLANTE-BRASSARD, 10 ans, avec BABOUCHE et le CHIEN DE NOËL, et GUILLAUME TREMBLAY, 9 ans, avec NOËL ET BABOUCHE, se méritent donc chacun un lot de 5 volumes des Editions La Courte Echelle.

Félicitations!
Martin Bouchard
Bibliothèque municipale d'Alma

Noël et Babouche

Je suis triste aujourd'hui, car depuis deux jours, ma Babouche est partie. Avec mes amis, Jonathan, Jean-Philippe et Alexandre, nous avons cherché en vain dans tous les quartiers. La dernière fois qu'elle a disparu, c'est le boucher qui a téléphoné à mes parents qui l'avait recueillie. Quand je suis allé la chercher, elle ne me reconnaissait plus. Mais avec mes bons soins, au bout d'un jour ou deux, elle allait mieux. Mes copains continuent à

m'aider pour la retrouver mais, c'est Noël demain et je suis de plus en plus triste et inquiet. Qu'est devenue ma Babouche? Le soir du réveillon, mes cousins, mes cousines, mes oncles et tantes essaient de me consoler avec mes parents, mais je pleurais toujours. Chacun déballe ses cadeaux avec joie mais pour moi, c'est le Noël le plus triste de tous. C'est maintenant à mon tour de recevoir mon cadeau. Maman soulève la plus grosse boîte qui se trouve sous l'arbre

de Noël. Mais à ce moment, on entend un son étrange derrière cette boîte. Je me lève d'un bon et, Miracle! j'aperçois ma Babouche couchée dans le coin. Elle semble bien mal en point, mais sa queue s'agite de bonheur et mes yeux pleurent de joie. J'ai retrouvé ma Babouche et mon oncle le vétérinaire me dit qu'elle s'en remettra. C'est mon plus beau cadeau de Noël.
Guillaume Tremblay, 9 ans.

Babouche et le chien de Noël

Babouche et une vieille chienne. Je dis bien une vieille chienne car je vais vous raconter une histoire qui s'était passée hier soir en nuit de Noël. Babouche est jalouse car elle me voit développer mes cadeaux de Noël. Mais cette fois-ci, je lui en avais préparé un. A minuit, je l'appelle pour lui offrir - Babouche! Babouche! Elle ne vient pas. - Maman, où est Babouche? - Je ne sais pas?? Pendant ce temps dans le quartier. - Mais où suis-je??? gémit Babouche. - pss hé ho moi aussi je suis perdu. - Mais qui es-tu toi? Je suis le petit chien au nez rouge. - Cate dirait de venir visiter le royaume du chien de Noël? - Ho oui!!!! Bon alors en route. - Hé, une minute! Il me sem-

blait que tu étais perdu toi aussi. - Oui, mais les lumières de Noël nous guideront. - Ha bon! alors allons-y. Ils suivirent une petite route. Ils arrivèrent au coin de la rue. Un vieux bar abandonné nichait sur la place. - C'est quoi ce vieux bar. C'est le royaume du chien de Noël. - Alors qu'est-ce qu'on attend pour entrer. Ils entrèrent. Joyeux Noël, criait le chien de Noël. Il y avait des chiens, des milliers de chiens. - Idéfix ça fait longtemps. Ouais, je pense que ça fait depuis «Astérix gladiateurs». - Alors, quoi de nouveau Idéfix? - On a sorti un nouveau livre. Ca s'appelle «Astérix et la rose et le glaive». - J'ai hâte de le lire! puis Babouche rencontra Milou. - Salut Milou. - Hé, je l'ai lu ton nouveau livre,

il est super! Ah oui, moi j'ai lu Babouche est jalouse aux éditions La Courte Echelle, il est émotif. Moi aussi j'ai été jaloux cette semaine, car Odie a sorti avec la belle Falbala (Falbala est la voisine de Babouche). - Ah tu n'es pas plus chanceux que moi. Qu'est-ce que tu as toi? Je vieillis. Mais Babouche n'as pas le temps de finir son rêve qu'elle se réveille. - Babouche, Babouche! Elle arrive en coup de vent. - Où étais-tu? Soudain, je me souviens que je lui ai raconté l'histoire du petit renne au nez rouge. Pauvre Babouche, elle se met maintenant à rêver. Je le dis et je le dirais toujours pauvre Babouche.
Charles Laplante Brassard, 10 ans.



1956, BOUL. MELLON, JONQUIÈRE, TÉL.: 548-3137

12 - VŒUX, PROGRES-DIMANCHE, LE 22 décembre 1992

Duchesne
Alma

450, Dequen,
ALMA
66203431 ou
1-800-463-8333

La direction et le personnel de la maison Duchesne Auto Ltée s'unissent pour vous souhaiter à tous de Joyeuses Fêtes.

Merci de votre appui en 1991 et bienvenue en 1992

Joyeux Noël...

Noël existe depuis quand?

Bientôt, tu pourras célébrer Noël, cette fête joyeuse, comme tant de gens l'on fait depuis qu'elle existe.

Mais depuis quand existe-t-elle?

Personne ne peut exactement le dire. Noël vient du latin «natales», qui signifie «natal» car naturellement, c'est la célébration de la naissance du Christ. Mais quand exactement est-il né? On pourrait penser le 25

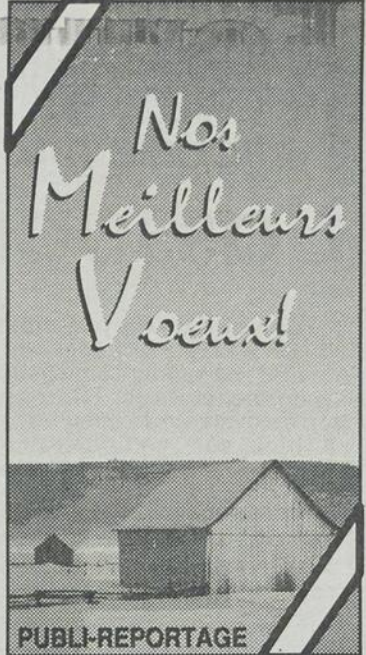
décembre de l'année 0. Mais il n'en est rien, car notre calendrier est loin d'être assez parfait pour avoir une telle précision. D'après des données historiques, et le témoignage des apôtres, on peut déduire que Jésus est né vers l'an 6 ou 7 avant le commencement de notre ère.

Quand au 25 décembre, ce n'est là qu'un jour qui a été fixé vers l'année 300 par Rome pour des raisons de commodité. En effet, cette date correspondait avec une grande fête païenne: le «Soleil invaincu» (célébrée en l'honneur du retour des jours

plus longs, puisque le 21 décembre est le jour le plus court de l'année, et qu'après cette date, les jours s'allongent). Ainsi, il était plus facile de convertir les gens, car ils pouvaient toujours faire leur fête à la même date.

Le Christ est né dans le village de Bethléem, qui compte aujourd'hui à peu près 7 000 habitants. Joseph et Marie y avaient été amenés par le grand recensement ordonné par César, en l'an 8 avant J.-C.

Ils étaient partis de leur village, Nazareth (qui compte aujourd'hui 23 000 âmes), et avaient couverts en 4 jours une distance de 176 kilomètres jusqu'à Bethléem.



La direction et les employés des divisions de la Stone-Consolidated Inc. Profitent de l'occasion pour souhaiter à toute la population du Saguenay-Lac-St-Jean une heureuse période des Fêtes ainsi que ses meilleurs voeux de bonheur, de santé et de prospérité pour l'année 1992.



Stone-Consolidated Inc.

Meilleurs voeux pour la période des Fêtes



La direction et le personnel de auto L.P. Tremblay remercient tous ses clients et amis de l'encouragement reçu en 1991 et souhaitent à toute la population, ses meilleurs voeux pour la période des Fêtes.




Auto L.P. Tremblay


1330, boul. du Royaume, Chicoutimi 549-3320
 Le seul concessionnaire "Saturn" au Saguenay-Lac-St-Jean

Saturn, la voiture réinventée de toutes pièces!

À tous nos clients, Merci sincère pour votre encouragement en 1991. Veuillez accepter nos souhaits de

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE

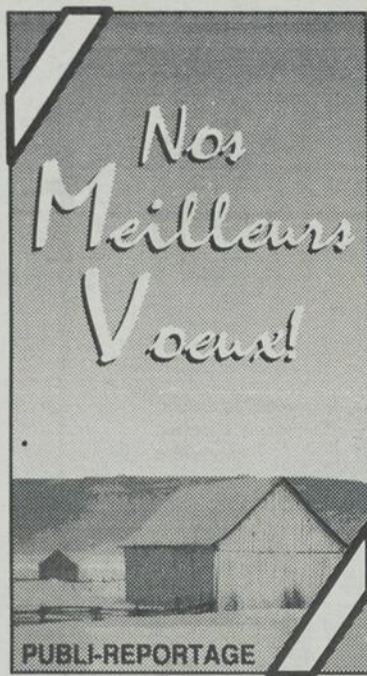


À l'approche des fêtes, nos voeux le plus reconnaissants sont pour ceux qui nous ont permis, d'aller de l'avant.

CARREFOUR HONDA

C'est là qu'on va!

520, BOUL. DEQUEN NORD ALMA
 668-6188



Rêve de Noël Manquer son réveillon

Ouf, quelle journée je viens de vivre. Mon réveillon de Noël sera un fiasco complet.

Comme d'habitude, j'ai confectionné de jolies robes pour mes deux filles. Et ma toilette est réussie, je vais être belle. Tous les cadeaux sont prêts. J'en ai trouvé un pour l'homme de ma vie, un objet merveilleux, il s'en servira pour aller à la pêche.

Mais pour mon réveillon, le boucher n'a pas livré la dinde, commandée et payée depuis belle lurette. Je n'ai plus le choix, je cours chez le dépanneur du coin et j'achète ce que je trouve comme viandes froides et produits prêts à servir. Plus tard, tout en faisant de jolis hors d'oeuvres et en décorant la table avec des bougies et des fleurs, je suis désolée et je pleure. Toutefois, en m'habillant pour aller à la messe de Noël, je me dis qu'il faut pardonner au boucher et sourire, car Noël c'est la fête de l'amour et de l'amitié.

En revenant de l'Office, dans la nuit étoilée et sous la lune qui éclaire nos pas, je marche tristement en pensant à mon modeste repas et en le comparant au banquet que tous espèrent. Mais O surprise, notre voisin déguisé en Père Noël, les bras chargés d'une belle dinde dorée et fumante, se tient à notre porte. Je me précipite vers lui. Je suis tellement touchée de cette délicate attention que je ne peux rien dire.

«...-Maman, maman, réveille-toi...»

Ouf. Quel cauchemar. Et toute la journée, en préparant la grosse dinde que le boucher a bel et bien livrée, je penserai que Noël est vraiment une fête de l'amitié, même dans les rêves.

Fête joyeuse

Noël: une lumière dans la nuit

Noël est une lumière dans la nuit, et cette lumière ne s'éteint plus. L'enfant Jésus sourit à la vie qui est pour Lui la marche à la Croix. La fête de Noël est toute joyeuse, quoique le Christ vienne pour souffrir. C'est que la souffrance, après tout, passe; ce qui reste, c'est la gloire. Vue du côté de Dieu, ce qui domine dans l'oeuvre de l'Incarnation, ce n'est pas la souffrance, c'est la rédemption, la victoire. Le Christ souffrant est d'un jour; le Christ glorieux est éternel.

Aussi l'Eglise dans son office est triomphante.

Comme Jésus naissant, elle paraît à peine soupçonner que la souffrance est là...Et pourtant elle EST LA. La souffrance étreint Jésus dès l'heure de son Incarnation, et le lendemain de la Noël, Etienne, premier martyr, féconde l'Eglise de son

sang.

Le christianisme est un optimisme. Tout y finit bien. Il connaît la souffrance et l'accepte; il lui fait même une large part. Loin de la fuir, il l'utilise, et elle devient l'acheminement vers une vie meilleure.

La souffrance est un bien, parce qu'en nous détachant de l'intérieur, elle nous chasse vers le supérieur. Si la vie inférieure nous était bonne, nous y ferions notre demeure: il est heureux qu'elle ne le soit pas.

Bienheureux ceux qui pleurent.

L'ENFANT est dans la crèche. Il sourit. Il rayonne. Je voudrais m'arrêter près de Lui, Le regarder, l'avoir là, bien concret devant les yeux...

Il me faut un livre où l'on parle beaucoup de l'Enfant, un livre dont la lecture soit

longue, et soit une contemplation... L'Evangile est trop court et trop souvent relu...

Mais ce livre, Dieu l'écrit dans les âmes, seulement - et quelquefois, quand j'éprouve le grand besoin d'aimer, les livres des hommes me glacent; mon âme s'élance vers quelqu'un que je sais être Dieu. Ce besoin d'aimer, qui dépasse l'humain. Vous le savez bien. Vous qui l'avez en moi, Vous qui pouvez seul le satisfaire...

Quelle est cette PAIX, subitement, dans mon âme... L'amour se montre par les actes. «Celui qui aime, c'est celui qui FAIT ma volonté»; Notre-Seigneur le dit cent fois.

Aussi, cher Enfant-Jésus, à genoux près de votre crèche, je vais vous promettre simplement de faire ce que je puis pour vous être fidèle en tout. C'est tout ce que j'ai:

je vous le donne. Et si vous me voulez à vous, davantage encore, vous ferez le reste, à l'heure qu'il vous plaira.

Noël, lumière dans notre nuit, lumière qui ne s'éteint plus.

Les anges dans nos campagnes

Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux,
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux;
Gloria in excelsis Deo! (bis)

Bergers, pour qui cette fête?
Quel est l'objet de tous ces chants?
Quel vainqueur ou quel prophète
Mérite des choeurs triomphants?

Cet Enfant, couvert de langes,
Qui jusqu'à nous veut s'abaisser,
C'est le Christ, le roi des anges,
Venu du ciel pour nous sauver.



Le colonel

Jean-Michel Comtois et sa famille

se joignent aux 1700 employés militaires et civils de
la Base des Forces canadiennes de Bagotville et à leurs familles
pour remercier toute la population du Saguenay-Lac-St-Jean pour l'appui
sans précédent offert lors de la guerre du Golfe et souhaiter à tous un très...

Joyeux NOËL

et une année 1992 remplie de

Paix Bonheur et Prosperité





M. Noël Gauthier
Usine Isle-Maligne
Alma



M. Jean-Noël Maltais
Usine Arvida
Jonquière



M. Noël Labonté
Usine Arvida
Jonquière



M. Jean-Noël Marquis
Usine Arvida
Jonquière



M. Noël Gervais
Usine Arvida
Jonquière



M. Jean-Noël Morin
Installations portuaires
Ville de La Baie



M. Jean-Noël Larouche
Énergie Électrique, Québec
Jonquière



Mme Noëlla Vallée
Usine Arvida
Jonquière



M. Noël St-Gelais
Usine Arvida
Jonquière



M. Noël Larouche
Usine Vaudreuil
Jonquière



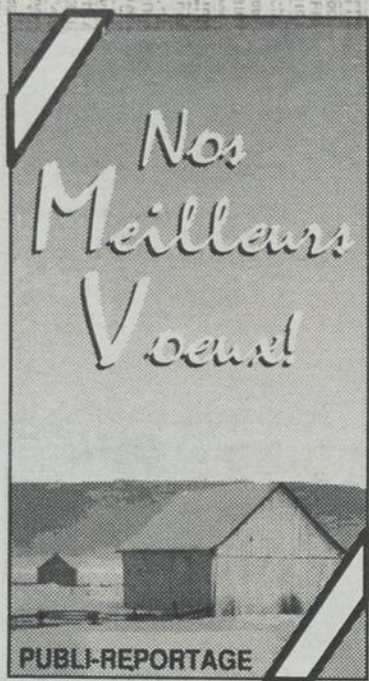
M. Noël Turcotte
Roberval-Saguenay
Jonquière



M. Noël Lemieux
Installations portuaires
Ville de La Baie

*Les
Noël
d'Alcan
et
leurs
7,500
collègues
du Saguenay-
Lac-Saint-Jean
vous
souhaitent
de Joyeuses
Fêtes*





La guignolée Bonjour le maître et la maîtresse

Bien embêtés de nous dire, les enfants de nos jours, ce que c'est la «guignolée». Même le Petit Robert consulté ne leur apprendra rien. Mais grand-mère et grand-père, ah oui, eux leur raconteront de belles histoires sur le sujet.

Des histoires du temps des Fêtes dans les villes et les villages du Québec, des histoires de grelots, de clochettes, de carriole, de chant à gorge déployée, question de s'annoncer chez les bonnes gens charitables qui déjà ont préparé les sacs de surprises, des boîtes de nourriture, des jouets donnés avec joie à ceux et celles qui ont moins reçu à Noël.

Le dimanche, à la grand'messe, Monsieur le Curé dit bien haut que la «guignolée» passera bientôt. Et hop, on attelle «la Grise», on chausse ses bottes, on revêt casque et «capot» de poil car il neigera peut-être. On prend même un petit verre de «fort» avant de partir; il faut bien s'éclaircir la voix pour chanter: «Bonjour le Maître et la Maîtresse et tous les gens de la maison; c'est pour les pauvres que l'on quête, la Guignolée faut nous donner». La bonne humeur est de mise: les sacrifices se changent vite en plaisir de partager avec ceux qui ont eu de la malchance cette année. «Salut bien et merci. Que le bon Dieu vous le rende.» Et l'on repart dans la neige et le froid en chantant le vieux refrain: «Bonjours le Maître et la maîtresse».

Grâce à la Guignolée, au matin du jour de l'An, combien d'enfants ont pu retrouver leur sourire et leurs jeux, parce que de bonnes gens ont voulu partager avec plus pauvres qu'eux la vraie joie de Noël.

Gare aux abus

La sobriété est de rigueur à Noël

Les fêtes de Noël organisées dans les bureaux ne sont pas toujours sobres pour tout le monde, et on se rappellera, sans doute, avoir déjà vu un collègue, ou même un superviseur, légèrement éméché lors de ces célébrations de fin d'année.

Toutefois, l'image que l'on a de ces fêtes de bureau est en train de changer, de plus en plus de gens ne voyant plus là l'occasion de faire la bringue.

Bien sûr, la récession n'y est pas pour rien dans tout ça. Forcées de réduire leurs dépenses, les compagnies ont d'abord sabré dans les partys de bureau, organisant de telles festivités non plus dans des hôtels mais en des lieux moins chers; demandant aussi aux employés une participation financière, sinon la prise en charge intégrale des frais; allant parfois même jusqu'à supprimer les événements.

L'une des mesures, et non des moindres, qu'ont adoptées les entreprises pour amoindrir les dépenses est la réduction ou l'élimination des consommations gratuites.

De plus en plus, en fait, les compagnies voient dans les partys de bureau une occasion de remercier les employés des efforts qu'ils ont déployés tout au long de l'année, une occasion aussi de faire des contacts

d'affaires en invitant des personnes de l'extérieur, ou encore d'entretenir le moral des employés par la constitution de comités sociaux chargés d'organiser de tels événements.

«Beuveries non acceptables»

Dans son livre «Class Acts: Etiquette for Today», Eve Drobot précise que les beuveries ne sont absolument pas acceptables de nos jours dans les réceptions et fêtes de bureau réunissant employés et patrons.

L'une des raisons, dit-elle, est que les employés qui prennent un ou deux verres de trop au cours de tels rassemblements projettent une image très peu professionnelle d'eux-mêmes. Par ailleurs, l'accent est mis aujourd'hui sur les dangers de l'alcool au volant, des lois plus strictes venant pénaliser les contrevenants de la conduite automobile. Les compagnies, de ce fait, déconseillent donc la consommation d'alcool dans les partys de bureau.

Gail Bird, directrice des ressources humaines chez EDS Canada, une société de gestion de l'information, cite l'exemple de son entreprise dont les 1500 employés sont disséminés à travers le Québec et l'Ontario et qui, de ce fait, laisse à chaque succursale le soin d'or-

ganiser sa petite fête de Noël.

Une fête discrète, non centrée sur la consommation d'alcool, et qui est aux frais des employés, la compagnie organisant, par ailleurs, à ses propres frais un party de Noël pour les enfants du personnel.

Tout le monde est conscient des dangers de l'alcool, explique Mme Bird. Nous interdisons même aux employés de boire de l'alcool au lunch ou aux pauses prévues pendant les heures de travail. Et lors des événements sociaux, comme les partys de Noël, nous n'hésitons pas à payer le retour en taxi si nous pensons qu'un employé n'est pas apte à prendre le volant.

«Partys plus discrets»

Selon Carole Kerbel, présidente de Kerbel Communications Inc., une société de relations publiques, sa compagnie et bien d'autres entreprises d'ailleurs organisent aujourd'hui différemment les événements sociaux.

«Beaucoup de sociétés ont dû réduire leur personnel, explique-t-elle; elles en sont même venues à éliminer les événements sociaux en raison des conditions économiques. C'est pourquoi les partys se font plus discrets de nos jours.

«Les sociétés organisent ces partys non plus par devoir, mais bien parce qu'elles dési-

rent tenir de tels événements, qu'elles veulent d'ailleurs sobres. L'idée est donc de ne pas en faire trop, ce qui serait déplacé dans la conjoncture économique actuelle.»

Une centaine de personnes - employés, patrons et clients - ont participé au premier party de Noël, il y a six ans. L'an dernier, l'événement, dont la planification fut confiée à un comité mixte employeur-employés, a attiré quelque 300 personnes.

Le party de Noël connaît aujourd'hui un tel succès, précise Mme Kerbel, que la compagnie ne peut pas envisager de l'éliminer.

Au cours des trois dernières années, les comités de planification en sont venus à organiser les célébrations selon différents thèmes.

«L'an dernier, en raison de la récession qui a frappé quelques-uns de nos employés, nous avons organisé notre fête de Noël selon un thème nautique. Nous avons notamment envoyé à nos employés un message dans une bouteille les invitant à laisser de côté leurs tracasseries et à venir fêter.»

Cette année, la fête de Noël sera organisée sous forme d'une collecte de fonds à l'intention d'organismes de charité.

Meilleurs souhaits pour Noël et que la
Nouvelle Année vous apporte santé,
paix et prospérité

Promotion spéciale de
financement présentement en
cours, demandez des
informations

FORD
E.V. HOLLAND

Equipement
J.M.A.R.

709, avenue Fortin
ALMA
668-0145

**Unique
vendeur
Ford
New Holland
au
Lac-St-Jean**

Le Père Noël existe-t-il?

Oui, il existe vraiment! Qu'on le veuille ou non! La plus célèbre défense en faveur de son existence date de 1897, alors que la jeune Virginia O'Hanlon, âgée de huit ans, écrivait au rédacteur en chef du journal Sun de New York.

«Cher éditeur. J'ai huit ans. Certains de mes amis m'ont dit

qu'il n'y avait pas de Père Noël. On me dit que si c'est écrit dans le Sun il faut que ce soit vrai.

S'il vous plaît, dites-moi la vérité. Y a-t-il un Père Noël?»

La réponse ne se fit pas attendre. Le texte a été écrit par le vieil éditeur américain Francis Church et il devint une tradi-

tion. Le Sun Publia ce même texte pendant 52 ans. Cette réponse de Church fut traduite en une vingtaine de langues et elle a été reproduite dans des milliers de journaux à travers le monde. Il disait en résumé: «Virginia, tes amis ont torts. Ils ont été influencés par le scepticisme d'une époque sceptique... Tous les esprits, Virginia, que ce soit ceux des hommes ou des enfants, sont petits si on les compare à toute l'intelligence qu'il faut posséder afin de pouvoir saisir toutes les vérités de

ce monde...

Oui Virginia, il y a un Père Noël. Il est aussi vrai que l'amour, la générosité et la dévotion, et tu sais que ces trois vertus existent et font que ta vie connaissent les plus grandes joies et beautés de ce monde...

Ne pas croire au Père Noël? Ce serait comme ne pas croire en tes amis. Il existe. Dieu Merci qu'il existe et il existera toujours. Il continuera à réjouir le coeur des enfants.»

Nos
Meilleurs
Voeux!



PUBLI-REPORTAGE

Du 6 au 10 janvier

Le Noël ukrainien

Un autre Noël de terminé, soupire-t-on dans certaines maisons alors que dans les demeures où logent les quelques 60 000 chrétiens de confession orthodoxe, la Noël ne fait que commencer.

Les orthodoxes, conformément à l'ancien calendrier julien, fêtent en effet la naissance du Christ le 7 janvier, les célébrations s'étalent du 6 au soir jusqu'au 10. La nouvelle année, comme pour nous, suit une semaine plus tard, soit le 14 janvier.

Alors que leur échange traditionnel de cadeaux s'est déroulé le 19 décembre, jour de la Saint-Nicolas, les quelques 25 000 Ukrainiens orthodoxes de la région de Montréal entament les réjouissances la première semaine de janvier, en décorant leurs arbres.

Le 6 janvier, la veille de Noël au retour de l'église, les familles se rassemblent autour d'un repas composé de 12 plats sans viande, en l'honneur des 12 apôtres. La première étoile sitôt apparue dans le ciel, on fait honneur au festin. Après quoi, en soirée, c'est la tournée de maison en maison.

Pour les Ukrainiens, toute la période des fêtes est marquée au coin de la bonne chère. Des repas copieux composés de holubsti (cigares au chou), peta hyr, jambon cuit, borchtch (soupe de betteraves), différents

pains et conserve de toutes sortes garnissent les tables ukrainiennes.

Voici d'ailleurs une recette de peta hyr, un des plats les plus populaires.

Garniture
Mélangez ensemble 3-4 pommes de terre réduites en purée, 1 oignon émincé frit dans un peu de beurre et 1-2 tasse de cheddar moyen râpé.

Pâte
Combinez 3 tasses de farine, 1 1-2 cuill. à thé de sel, 2 oeufs battus et 1-2 à 3-4 tasse d'eau tiède (ajoutez de l'eau jusqu'à l'obtention d'une consistance molle, mais non collante). Coupez cette pâte en deux, roulez-la pour l'amincir, puis découpez-la en carrés de 4 pouces.

Peta-hyr
Déposez une cuill. à thé de garniture au centre de chaque carré. A l'aide d'un pinceau, humectez de lait l'intérieur de la pâte, puis repliez celle-ci de façon à former un triangle. Pressez les côtés avec une fourchette pour bien tasser le contenu. Plongez ensuite 4 carrés dans une casserole d'eau bouillante. Lorsque le peta hyr remonte de lui-même à la surface, sortez-le et faites-le égoutter. Une fois asséché, faites revenir la peta hyr dans un peu de beurre avec des oignons. Servir nappé de crème sûre et de ciboulettes.

Joyeux Noël ukrainien.

La direction et le personnel vous souhaitent de Joyeuses Fêtes et vous remercient pour l'encouragement reçu en 1991

POUR VOS
BESOINS EN
IMPRESSION



YVON GOBEIL



GÉRALD RHAINDS



Réceptaire
d'un TROPHÉE MÉRITAS 91
de la Chambre de Commerce de Chicoutimi

1939, des Sapins, Chicoutimi (Québec)

Tél.: 696-1565 Fax: 696-1502



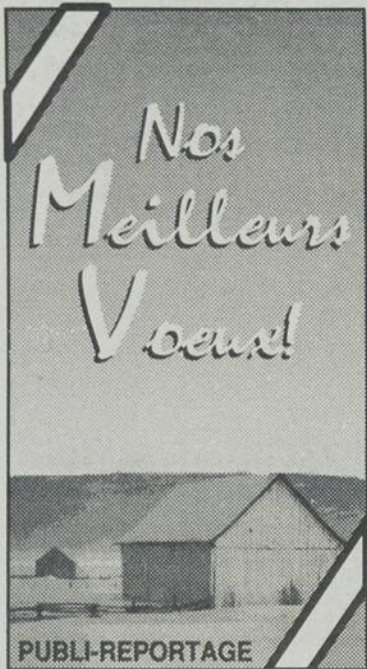
Joyeux Noël et Bonne Année '92

La direction et le personnel
de Gagnon Frères Meubles
Alma désirent remercier la
population pour l'encouragement
témoigné en 1991 et souhaitent
à tous de Joyeuses Fêtes

gagnon FRÈRES

660, Sacré-Coeur
Alma — 662-3459





Minuit chrétiens

Le «Minuit chrétiens» date de la moitié du XIXe siècle. Ses paroles, écrites par le poète provençal Placide Capeau, furent mises en musique par le compositeur français Adolphe Adam. Après avoir entendu à Paris, par une voix qu'il qualifie de «céleste», Ernest Gagnon l'introduisit au Québec en 1858. Depuis...

Aucun chant des répertoires de la musique d'église n'a été aussi controversé que le «Minuit chrétiens». Ainsi, autour des années 40, suspecté d'être l'oeuvre d'un francmaçon, certains diocèses du Québec l'interdirent carrément. Il n'est pas impensable encore que quelques paroissiens aient entendu le «Minuit chrétiens» en latin, puisqu'il existe une version de ce chant intitulée: O Mira Nox, (Oh, merveilleuse nuit). Même après la réforme de Vatican II (1962-1965), le «Minuit chrétiens» a continué de subir des éclipses

Les Pères Noël ça n'existe plus

Il était une fois, en 1991, le 24 décembre en soirée, un jeune garçon et une jeune fille en attente du Père Noël qui s'impatientsaient. Quelques instants plus tard, le Père Noël n'était pas arrivé. Alors ils accoururent voir leur mère en disant:

- «Maman! Maman!! Le Père Noël n'est pas encore arrivé, quand va-t-il arriver?»

- «Allez vous coucher les enfants, il n'arrivera pas avant minuit», dit la mère.

Neuf heure, les enfants dormaient. Dix heure, ils dormaient encore. Onze heure, ils dormaient toujours. Minuit... bib, bip, bip, bip, bip, bip, bip, bip!

- «Ma montre m'a réveillé. Allez, réveille-toi Julie.»

- «Qu'est-ce qui se passe Pierre.»

- «Il est minuit, Le père Noël va bientôt se montrer le bout du nez.»

Rendu au salon, la mère dit:

- «Venez les enfants, nous allons à la messe.»

Tout au long de la messe, la musique était très douce mais les enfants étaient très énervés car ils avaient hâte de voir le Père Noël. La mère

invita Monsieur le curé à venir réveillonner avec eux. Durant la messe, un monsieur déguisé en Père Noël déposait les cadeaux sous le sapin à la maison.

De retour à la maison, les enfants aperçurent le Père Noël qui n'avait pas terminé de placer les cadeaux. Pierre et Julie lui sautèrent dans les bras mais par accident, Julie lui arracha la barbe.

- «Ho!, Ce n'est pas le vrai Père Noël! Maman, ce n'est pas le vrai Père Noël.»

- «Bien sûr les enfants, les Pères Noël ça n'existe plus.

Nous allons voir qui se cache derrière ce déguisement.»

Un premier Noël heureux

Par un bel après-midi d'hiver, une famille peu riche mendiait auprès des passants. Elle mendiait car elle n'avait pas d'argent pour se nourrir et se vêtir.

Pendant ce temps, une autre famille faisait sa promenade du dimanche. Arrivées à un coin de rue, les deux familles firent connaissance.

Catherine dit à ses parents: «papa, maman, avez-vous quelque chose à leur offrir? Ils me font tellement pitié!

- Oui Catherine, j'ai quelque chose à leur offrir et je les invite à passer le réveillon avec nous.

- Qu'en pense-tu papa? Dit Catherine avec Joie.

- Oui c'est une excellente idée.

David et Carolyne, d'accords avec l'idée de Catherine vont demander s'ils acceptent l'invitation.

L'autre famille très émue accepte cette invitation avec joie.

- Tous ensemble poursuivent leur promenade du dimanche.

Arrivés à la maison, ils entrent en discutant joyeusement. Après avoir échangé quelques discussions, les enfants vont décorer l'arbre de Noël, pendant que les parents préparent le réveillon.

Dès qu'ils ont fini les préparatifs, ils grignotent un petit quelque chose et ils couchent les enfants amortis par la journée.

Pendant ce temps les parents vont faire leurs derniers achats pour les invités.

A minuit cinq, Véronique et Jean-Philippe se hâtent d'aller réveiller les enfants.

Véronique réveilla Catherine en lui disant: réveille-toi Catherine, le Père Noël est passé!

Jean-Philippe réveilla Keven de la même façon.

Catherine et Keven se réveillent en criant Hourra!

Ils descendent en courant pour déballer leurs cadeaux.

Ils finissent ce Joyeux Noël en chantant: vive le vent, vive le vent, vive le vent d'hiver!

Texte composé par: Caroline Bolduc, Catherine Larouche, Véronique Langevin, Keven Hudon, David Neveu et Jean-Philippe Leduc, élèves de 5e année (Gaby) Ecole Saint-Henri, Chicoutimi.



Grande vente fin de saison

50%

de rabais

sur robe-gilets-pantalons-jupes

**NOUS PROFITONS DE L'OCCASION
POUR VOUS DIRE MERCI !**

ET VOUS SOUHAITONS DE

*Joyeuses fêtes
Bonne et Heureuse Année.*

Chapelière



(voisin de Métro et Bouclair)
325, des Saguenéens,
545-0510

*Lorsqu'arrive le Temps des
Fêtes, nos pensées se tournent
avec gratitude vers ceux et
celles qui nous ont permis de
toujours aller de l'avant.
C'est avec cet état d'esprit
que nous disons...*

*Merci,
Joyeuses Fêtes et
Bonne et Heureuse Année.*

La direction et le personnel



**ÉLECTRO
SAGUENAY** LTEE
HAUTE TENSION - COMMUNICATION
1450 du Qual. C.P. 220, Delisle
Lac-St-Jean, Qc, G0W 1L0 Tél.: (418) 347-3371

Origine des chants de Noël

Airs anciens d'inspiration religieuse

Les premiers hymnes de Noël, écrits en latin, datent du Ve siècle. Ce sont des chants très profonds et solennels, très éloignés des mélodies actuelles. Ce chant liturgique s'est peu à peu effacé devant un chant plus populaire, associant des airs très anciens, de nature souvent non religieuse, à des paroles nouvelles destinées à célébrer la Nativité. Comme par exemple de ces chants populaires, nés entre le XIIe siècle et le XIVe siècle, il faut citer «In dulci jubilo», de Henri Suso. Ornés parfois de vers de mirliton, ils

constitueront par la suite l'essentiel du répertoire des quêtes de Noël et des «tournées» de Noël. Les noëls dansés furent aussi très en faveur au Moyen Age - en France, notamment, on dansait la «bergerette» - jusqu'à leur interdiction par un concile qui eut lieu à Tolède.

En Allemagne, terre d'élection des Weihnachtslieder, les plus anciens chants populaires remontent au XIe siècle. La Réforme favorisa leur diffusion et leur multiplication. Luther écrivit lui-même, en 1535, un chant de Noël intitulé «Vom Himmel hoch da komm'ich her». Toutefois, ce n'est qu'à partir du XVIIe siècle que furent composés

le airs les plus connus «Esist ein Ros' entsprungen» est dû à un maître de chapelle évangélique, Pratorius (Schultheiss), mort en 1621. «Ihr Kinderlein, kommet» fut composé par Johann A. Schultze en 1794. Le célèbre «O Tannenbaum, o Tannenbaum» (Mon beau sapin) tire son origine d'une chanson populaire de Silésie qui remonte au XVIe siècle. La première strophe fut composée par August Zarnack en 1820, les deux autres par Ernst Anschütz en 1824. «Stille Nacht, heilige Nacht», qui a été traduit dans le monde entier (il en existe deux versions françaises), a été créé à Strasbourg, en 1818, par Joseph Mohr sur une musique de Franz

Gruber. O du frohliche, O du selige est une mélodie sicilienne, qui fut recueillie par Herder en 1788 et dont le texte fut composée entre 1816 et 1850.

Les carols anglais sont des chants de quêtes de Noël qui se dansent et s'accompagnent à la flûte. Beaucoup datent du Moyen Age, et les enfants en font toujours grand usage pendant les fêtes de fin d'année. En Provence, les «pastrages», ou pastorales populaires des pays d'Aix, Arles et Avignon, se dansent au son du galoubet. Au Tyrol, le Jodeling de Noël est tiré, lui aussi, de mélodies traditionnelles ou improvisées.



Dire merci!

Vous avez sûrement reçu de jolis cadeaux pour Noël et il vous faut maintenant remercier les personnes qui vous les ont offerts. Profitez d'une journée de mauvais temps pour écrire des jolies lettres, décorées par vos soins, à ceux qui vous ont gâté.

Prenez du papier à lettres ou des cartes blanches et écrivez. Vous n'avez pas besoin de faire de longues phrases. Un gentil merci avec un mot d'affection suffisent. Mais par contre, vous pouvez décorer votre papier à lettres ou vos cartes à l'aide de dessins ou de collages. A vos crayons. Autour de vos feuilles de papier à lettres, vous pouvez dessiner des guirlandes, de petites fleurs ou des frises de motifs géométriques.

Fabriquez-vous des cartes avec un carré de carton blanc ou rectangle que vous pliez en deux. Décorez-les en collant dessus des images découpées dans les papiers cadeaux que vous avez gardés.

Dans cette étable

Dans cette étable,
Que Jésus est charmant!
Qu'il est aimable
Dans son abaissement.
Que d'attraits à la fois!
Tous les palais des rois
N'ont rien de comparable
Aux beautés que je vois
Dans cette étable.

Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
Où le réduit l'amour!
Le monde racheté
Et tout l'enfer dompté
Font voir qu'à sa naissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance.

Touchant mystère!
Jésus souffrant pour nous,
D'un Dieu sévère
Apaise le courroux.
Du testament nouveau
Il est le doux agneau:
Il doit sauver la terre,
Portant notre fardeau.
Touchant mystère!

Ah! Je vous aime!
Vous vous cachez en vain,
Beauté suprême,
Jésus, Enfant Divin!
Vous êtes à mes yeux
Le puissant roi des cieux,
Le fils de Dieu lui-même
Descendu dans ces lieux:
Ah! Je vous aime!

Choisissez gagnant, exigez le plus important concessionnaire Chrysler au Saguenay-Lac-St-Jean

Joyeuses Fêtes de l'équipe #1

L'équipe à battre



Jean-Louis Dubé
Directeur général



Guy Larouche
Directeur des ventes



Carole Belley
Agent commercial

La direction et le personnel de Dupont Auto profitent de ce temps de réjouissances pour vous remercier de l'encouragement reçu en 1991 et vous invitent à les rencontrer en 1992 pour combler vos désirs en automobiles.



Claude Lachance
Représentant



Jean-Rock Girard
Représentant



Oram Gaudreault
Représentant



Jean Perron
Représentant



Marc Tremblay
Représentant

Dupont Auto

590, ave Dupont, Alma

Tél.: 662-6528 - Sans frais: 1-800-463-9913



***Joyeuse période
des Fêtes***

**Au terme de cette année
pendant laquelle votre
encouragement fut très
apprécié, nous vous offrons
nos meilleurs
voeux pour un
Joyeux Noël et nous
souhaitons que la
nouvelle année
vous apporte succès
et prospérité.**

NUTRINOR